

**Приветственное слово президента Фироза Расула Выпускная церемония  
Университета Ага Хана  
Кампала, Уганда (8 февраль 2020)**

Наш главный гость, исполнительный директор  
Африканского центра глобального здравоохранения  
и социальных преобразований д-р Фрэнсис Омасва,  
Член попечительского совета Университета Ага Хана  
г-н Юсуф Кешавджи,  
Министры,  
Руководители, преподаватели и сотрудники  
Университета,  
Члены дипломатического корпуса,  
Родители, выпускники прошлых лет, партнёры и сторонники,  
Уважаемые гости и, самое главное, наши выпускники,



Хамджамбо и карибуни (прим.: «приветствую вас» — перевод с суахили). Добро пожаловать на 17-ю Выпускную церемонию Университета Ага Хана в Уганде.

Спасибо что присоединились к нам в самый важный и радостный день в университетском календаре. Выпускной — это кульминация всех наших усилий. Сегодня мы отмечаем успехи 142 наших выпускников и с нетерпением ждём того момента, когда они смогут оказать влияние на жизнь своих соотечественников — угандийцев.

Выпускники, ваш путь был замечательным.

Вы столкнулись с бесчисленными вызовами и преодолели их все — от внедрения новых педагогических методов, проведения экспериментальных исследований в ваших клиниках и госпиталях, до внесения вашего первого вклада в сокровищницу знаний человечества.

Вы налаживали связи с однокурсниками, коллегами и преподавателями со всей Уганды и за её пределами, лично бросая вызов стереотипному мышлению, которое затрудняет отношения между людьми.

Вы обнаружили, что вам предстоит ещё многое узнать, что многие сложные вопросы ещё не заданы или остаются без ответа.

На протяжении всего обучения в Университете Ага Хана вам необходимо было соответствовать самым высоким стандартам. Это было нелегко, не так ли? Но вы справились.

Вы *заслужили* свои учёные степени и дипломы. Вам удалось достичь успеха благодаря любви к знаниям, стремлению развивать свои способности и желанию помочь в решении проблем, стоящих перед вашими сообществами и страной.

Мы все очень гордимся вами. Вы и члены ваших семей должны гордиться тем, чего вы достигли. У вас есть знания и навыки, чтобы изменить жизнь людей к лучшему.

Дамы и господа, присоединяйтесь к моим поздравлениям в адрес выпускников 2019 года.

За то, что сегодняшний день стал возможным, нужно поблагодарить многих людей. наших преподавателей и сотрудников, неутомимо придерживающихся миссии Университета. наших выпускников, чьи достижения прославили имя Университета Ага Хана по всей Уганде и Восточной Африке, а также на весь мир.

И, конечно, наших доноров. Ежегодно тысячи наших партнёров, выпускников, действующих и бывших преподавателей и сотрудников вносят свой вклад в деятельность Университета Ага Хана. Их щедрость позволяет нам предоставлять возможности высококачественного образования, предлагать стипендии, проводить новаторские исследования и многое другое, даже в трудные экономические времена.

Мы также должны поблагодарить многие организации. Я хотел бы выразить нашу признательность Фонду Johnson & Johnson, Министерству иностранных дел и международной торговли Канады, Французскому агентству развития (AFD), Министерству экономического сотрудничества и развития (BMZ) Германии и Германскому банку развития (KfW), Фонду Билла и Мелинды Гейтс, Фонду Конрада Н. Хилтона, благотворительным фондам ELMA и многим другим организациям, которые поддерживают нашу работу.

Кроме того, необходимо воздать должное основателю и Канцлеру нашего Университета, Его Высочеству Ага Хану, чья постоянная финансовая поддержка, дальновидность и вдохновение продолжают вести нас к новым высотам.

Например, в прошлом году, согласно Шанхайскому рейтингу университетов мира, Университет Ага Хана вошёл в число 100 лучших высших учебных заведений, работающих в области клинической медицины.

Это большая честь для нас. Тем более, что ни один другой университет в Восточной Африке или Азии не смог попасть в этот рейтинг.

Это достижение отражает высокое мастерство нашего профессорско-преподавательского состава в сфере исследований. Но именно наш Канцлер заложил основу этого успеха, взяв на себя обязательство привести деятельность АКУ в соответствие со стандартами мирового уровня.

Дамы и господа, мы живём в необыкновенное для мировой истории время. Это воодушевляет, сбивает с толку и порой тревожит.

Но когда сложная ситуация порождает непонимание и опасения, стремительные перемены сеют смятение, а фанатики распространяют дезинформацию — именно тогда университеты доказывают свою необходимость. Сегодня беспристрастная ясность и смелые инновации, предлагаемые лучшими университетами, становятся как никогда ценными.

Настало время, когда Университет Ага Хана может показать себя. Мы не боимся вызовов и открыты для возможностей этой эпохи.

Одним из важнейших достижений нашего времени стало появление новых областей, таких как искусственный интеллект, наука о данных, геномика, наука о стволовых клетках и регенеративная медицина. Они обладают огромным потенциалом для улучшения качества нашей жизни и более глубокого понимания мира, в котором мы живём. Я с гордостью сообщаю, что АКУ неустанно работает над выполнением своих обещаний в этих новых областях.

При поддержке Калифорнийского университета в Сан-Франциско наш Центр регенеративной медицины и исследований стволовых клеток начал вносить свой вклад в глобальные усилия по поиску новых методов лечения хронических заболеваний, таких как болезни сердца, рак, неврологические заболевания и диабет. Наши исследователи также используют науку о данных и искусственный интеллект для получения новой информации в целях решения проблемы недоедания, анализа результатов детских кардиохирургических операций и причин увеличившейся частоты сердечных заболеваний среди женщин, а также для сбора и анализа оригинальных версий исторических арабских текстов.

Но подобные достижения также ставят новую сложную задачу. А именно, как использовать такие достижения, чтобы они приносили пользу всему миру, а не только избранным счастливым.

Наш Канцлер сказал: «Люди Азии и Африки не должны оставаться в изоляции от лучших современных достижений просто потому, что им довелось родиться в странах за пределами Западного мира».

Таким образом, Университет Ага Хана помогает наращивать потенциал Африки и Азии в области высококачественной медицинской помощи и образования.

Наши новейшие инициативы включают создание Центра глобальной хирургической помощи, чтобы сделать жизненно необходимые хирургические операции более доступными для населения с низким уровнем дохода. Центр исследований рака занимается разработкой методов лечения специально для населения Восточной Африки. Кроме того, Центр передового опыта в области травматологии, аварийного реагирования и подготовки к чрезвычайным ситуациям работает над укреплением способности государственных и частных учреждений реагировать на стихийные бедствия и чрезвычайные ситуации.

Благодаря Институту развития образования более 2000 педагогов Уганды изучили новые стратегии повышения качества преподавания и обучения, что принесло пользу сотням тысяч учащихся. Институт также работает над тем, чтобы угандийские студенты приобретали востребованные навыки при поддержке угандийских педагогических институтов и Бельгийской организации технического сотрудничества.

Программа Университета Ага Хана по поощрению передового опыта преподавания недавно прошла аккредитацию британской Академии высшего образования. Мы — первый университет в Африке, прошедший такую аккредитацию.

Что особенно важно для Уганды, так это работа над строительством нового Госпиталя Университета Ага Хана в Кампале.

Госпиталь является крупнейшим проектом капитального строительства, инициированным Университетом Ага Хана в Восточной Африке. Госпиталь станет преобразующей силой в системе здравоохранения Уганды. В нём будут предоставлять услуги международного качества в различных областях, начиная от акушерства и заканчивая онкологией. Его Программа повышения благосостояния пациентов позволит обеспечить доступ к услугам здравоохранения для населения с низким уровнем дохода. Как медицинское учреждение при учебном заведении, госпиталь будет обучать высококлассных специалистов в области здравоохранения. И он будет поддерживать исследования, которые помогут решить проблемы здравоохранения Уганды.

Мы также построим учебный корпус и студенческое общежитие благодаря щедрой поддержке Министерства экономического сотрудничества и развития Германии (BMZ), Германского банка развития (KfW), а также многочисленных частных доноров со всего мира. Это позволит нам обучать не только врачей, медсестёр и акушеров, но и журналистов, специалистов по коммуникациям и учителей.

Мы признательны за решительную поддержку, оказанную Госпиталю Его Превосходительством президентом Йовери Мусевени, distinguished премьер-министром д-ром Рухаканой Ругундой и другими министрами, которые отдают этому проекту национальный стратегический приоритет.

Я уже говорил о том, что прогресс в сфере знаний приносит пользу, но также вызывает определённые проблемы. Аналогичным образом, прогресс в сфере глобальной интеграции обогащает нашу жизнь, но одновременно подвергает общество воздействию дестабилизирующих сил.

В наш век судьбы всех людей переплетены — волновой эффект от события на другой стороне земного шара может изменить нашу жизнь. Только взгляните, какое воздействие оказал новый коронавирус.

В эпоху глобализации крайне важно, чтобы институты налаживали сотрудничество невзирая на границы, обмениваясь знаниями, накапливая опыт и укрепляя межкультурное взаимопонимание.

Именно этим и занимается Университет Ага Хана. Наша партнёрская сеть стала ещё шире и разнообразнее, чем когда-либо, и включает беспрецедентное число участников. Только в прошлом году мы подписали и возобновили партнёрские соглашения с Альбертским университетом и Университетом Калгари в Канаде, Новым лиссабонским университетом в Португалии, Вашингтонским университетом и Центром исследования раковых заболеваний им. Фреда Хатчинсона в Соединённых Штатах.

Хорошо известны партнёрские отношения Центра им. Фреда Хатчинсона с Угандийским институтом онкологии. Мы будем и дальше тесно сотрудничать с ними с целью повышения качества онкологической помощи в Уганде и во всей Восточной Африке.

Наша Высшая школа СМИ и коммуникаций сотрудничает со Школой управления им. Джона Ф. Кеннеди при Гарвардском университете, предлагая совместный курс адаптивного лидерства. Наш Институт изучения мусульманских цивилизаций в Лондоне теперь предлагает программу получения двойного диплома совместно с Колумбийским университетом в Нью-Йорке. Жители стран Восточной Африки могут принять участие в обеих программах, и мы призываем их подавать заявки на обучение.

Это лишь некоторые из многих путей, которыми развивается Университет Ага Хана, чтобы удовлетворить потребности меняющегося мира и выполнить свою миссию по улучшению качества жизни людей в Африке и Азии.

В конечном счёте, наши выпускники — это самый важный вклад в развитие общества, которому мы служим.

На сегодняшний день Университет Ага Хана окончили более 1000 угандийцев. От Аруа до Мбарары и Кампалы, выпускники Университета — педагоги, врачи, предприниматели, адвокаты, государственные служащие и политики — возглавляют перемены.

Это удивительные мужчины и женщины. Мы решили, что эти замечательные люди заслуживают своего талисмана. Уважаемые выпускники, я думаю, вы знаете, что теперь у вас есть талисман: леопард АКУ.

Студенты выбрали леопарда в качестве нашего символа, так как он олицетворяет три черты, характерные для наших студентов, выпускников и всего сообщества АКУ. Эти качества хорошо послужат вам в будущем.

Первая черта — это храбрость. Храбрость принять новое и попытаться сделать то, чего вы никогда не делали раньше. Храбрость противостоять неэтичному поведению перед лицом трудностей, вынуждающих к подчинению.

Вторая черта — стойкость. Неизбежно наступят времена, когда вы потерпите неудачу несмотря на все ваши усилия. В этом нет ничего постыдного, ведь тот, кто не рискует, не способен на храбрые поступки.

Важно то, что вы сделаете дальше. Помните, что те, кто переживают разочарования с неизменной стойкостью и извлекают из этого тяжёлые уроки, представляют силу, с которой приходится считаться.

Третья черта — гибкость. Сегодня изменения происходят в мгновение ока. Технологии меняют всё — методы работы, отношения и устойчивость внимания. Центр тяжести на планете Земля смещается с запада на восток и с севера на юг. В Уганде, как и во многих других странах, молодёжь составляет большинство населения, и мне не приходится говорить о том, что молодые люди обладают большими амбициями и хотят двигаться вперёд.

Чтобы сохранить равновесие в таком мире, необходима гибкость леопарда.

Будьте гибкими, храбрыми и стойкими, и вы обязательно достигнете всего, на что способны.

Через несколько минут вы официально станете частью сети выпускников Университета Ага Хана. Вы и ваши коллеги-выпускники делитесь ценным опытом и продвигаете основополагающие ценности. Оставайтесь на связи друг с другом. Сотрудничайте друг с другом. Вместе вы представляете мощную силу перемен.

Помните, все вы — леопарды.

Выпускники, мир нуждается в вас. Ему нужны знания и уверенность, которые вы приобрели, и открытия, которые вы сделали о самих себе, других людях и нашем мире.

Спасибо Вам и Асантени сана! (прим.: «большое спасибо» в переводе с суахили).

<https://www.akdn.org/ru/speech/m-firoz-rasul/выпускная-церемония-университета-ага-хана-кампала-уганда-8-февраля-2020-г>